

賞鳥指南 BIRDS



K F B G
Kadoorie Farm & Botanic Garden
葛量連農場暨植物園

賞鳥熱點 Birding Hotspots

1. 藝舍 - 艾先生猛禽護理中心 Art House - Jim Ades Raptor Sanctuary

下山區草木鬱鬱蔥蔥，加上栽種不同的園藝植物，吸引了大量留鳥和候鳥。生活在這裡的雀鳥習慣與人為鄰，能讓你輕鬆觀察到不同鳥類。運氣好的話，更可能會觀察到如厚嘴綠鳩、黑枕黃鸝、灰山椒鳥等稀有雀鳥！

The lush mix of native and ornamental plants along the lower stream attract many birds, common residents and migrants included. They are quite used to visitors and often allow prolonged viewing/photographic opportunities. You may even see rarities like Thick-billed Green Pigeon, Black-naped Oriole and Ashy Minivet!

精選物種 Species highlight:

綠翅金鳩、斑姬啄木鳥、暗灰鶺鴒、灰卷尾、銀耳相思鳥、綬帶、鳩姬鵲
Common Emerald Dove, Speckled Piculet, Black-winged Cuckooshrike, Ashy Drongo, Silver-eared Mesia, Amur Paradise Flycatcher, Mugimaki Flycatcher



2. 修女花園 - 黃金亭 Convent Garden - Golden Pavilion

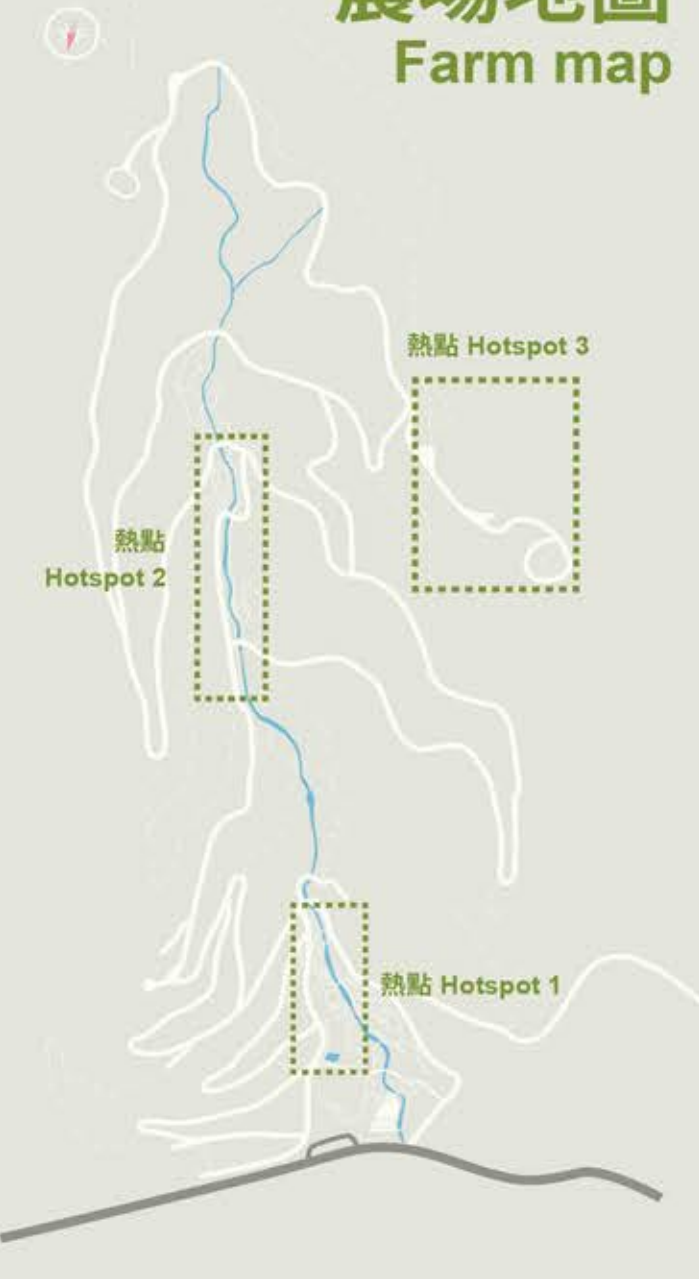
中山區山谷陡峭，蒼翠的森林裡點綴著茂盛的鳥巢蕨，不少隱藏在密林的鳥類，大量的過境和冬候鳥如鶺鴒、鶻、柳鶯都愛在這裏活動。一些十分罕有的香港新紀錄如火冠雀、黑頭鳳鸞均在這裡被發現，是一個具有挑戰性的賞鳥熱點，不妨來試試運氣！
Located midway in a steep valley, the shady forest adorned with Bird-nest Ferns is always a good place to look for forest interior and rare species. Wintering species like thrushes, flycatchers and warblers are regular here, and lucky observers may even make themselves famous discovering a new Hong Kong record, as mega-rarities like Fire-capped Tit and Black-chinned Yuhina were found here!

精選物種 Species highlight:

黑短腳鶻、小鷓鴣、金頭縫葉鶯、紅嘴相思鳥、栗耳鳳鸞、銅藍鶻、白喉短翅鶻
Black Bulbul, Pygmy Wren-babbler, Mountain Tailor-bird, Red-billed Leiothrix, Indochinese Yuhina, Verditer Flycatcher, Lesser Shortwing



農場地圖 Farm map



3. 胡挺生先生紀念亭 - 觀音山 T.S. Woo Memorial Pavilion - Kwun Yum Shan Summit

上山區視野開闊，常可看到各種猛禽、雨燕在頭頂飛過，觀音山便是測試你的飛鳥識別技巧的好地方。在春天，胡亭的鐘花櫻桃和梅花會盛開，吸引很多以花蜜為食的雀鳥，是一個著名的風景和雀鳥攝影地點。一些不常見雀鳥如燕雀、黃嘴擬啄木鳥都有機會在此處出現。

The Kwun Yum Shan peak is a good spot to test your identification skills on flying birds, as the clear view afford good chance to observe passing raptors, swifts and even needletails. In season, the flowering Taiwan Cherry and Flowering Apricot are popular with bird photographers, and there is always a chance to find rare species such as Brambling and Bay Woodpecker.

精選物種 Species highlight:

大擬啄木鳥、黃頰山雀、橙腹葉鶻、藍喉太陽鳥、白眉鶻、栗鶻、紅脇繡眼鳥
Great Barbet, Yellow-cheeked Tit, Orange-bellied Leafbird, Mrs. Gould's Sunbird, Tristram's Bunting, Chestnut Bunting, Chestnut-Flanked White-eye



賞鳥小錦囊 Tips for Bird Watching

1. 以鳥為先。不論觀鳥或拍攝，都保持一定距離。
The welfare of birds comes first. Keep suitable distance.
2. 低聲細語，不要干擾鳥巢或破壞環境。
Keep the voice down. Do not disturb nests or damage natural environment.
3. 不要使用鳥聲回放或誘餌等方式影響鳥類活動。
Never lure birds (including but not limited to playback, baiting).
4. 尊重其他遊人及遵守工作人員安排。
Respect other visitors. Follow the instructions of KFBG staff.

圖例 Legend

- ★ 罕見 Rare
- ★★ 偶見 Occasional
- ★★★ 常見 Common

- R: 留鳥 Resident
- W: 冬候鳥 Winter visitor
- S: 夏候鳥 Summer visitor
- P: 過境遷徙鳥 Passage migrant
- 體長 Length (厘米 cm)



蛇鵟
Crested Serpent Eagle
Spilornis cheela
★★★
R P
50-74cm



松雀鷹
Besra
Accipiter virgatus
★★
R
24-36cm



小鷓鴣
Pygmy Wren-babbler
Pnoepyga pusilla
★★★
R
7.5-9cm



黑鳶 (麻鷹)
Black Kite
Milvus migrans
★★★
R W
44-66cm



褐林鴞
Brown Wood Owl
Strix leptogrammica
★
R
40-55cm



紅胸啄花鳥(雌)
Fire-breasted Flowerpecker ♀
Dicaeum ignipectus
★★★
R W
7-9cm



普通鵟
Eastern Buzzard
Buteo japonicus
★★★
W P
42-54cm



大擬啄木鳥
Great Barbet
Psilopogon virens
★★★
R
32-35cm



紅胸啄花鳥(雄)
Fire-breasted Flowerpecker ♂
Dicaeum ignipectus
★★★
R W
7-9cm



鳳頭鷹
Crested Goshawk
Accipiter trivirgatus
★★
R
30-46cm



黑眉擬啄木鳥
Chinese Barbet
Psilopogon faber
★
R
20-21.5cm



朱背啄花鳥(雄)
Scarlet-backed Flowerpecker ♂
Dicaeum cruentatum
★★★
R
7-9cm



赤紅山椒鳥(雌)
Scarlet Minivet ♀
Pericrocotus speciosus
★★★
R
17-22cm



灰卷尾
Ashy Drongo
Dicurus leucophaeus
★★
W
23-26cm



棕背伯勞
Long-tailed Shrike
Lanius schach
★★
R
20-25cm



赤紅山椒鳥(雄)
Scarlet Minivet ♂
Pericrocotus speciosus
★★★
R
17-22cm



樹鶻
Olive-backed Pipit
Anthus hodgsoni
★★★
W P
15-17cm



北紅尾鶇(雌)
Daurian Redstart ♀
Phoenicurus aureus
★★★
W
15cm



灰喉山椒鳥(雌)
Grey-chinned Minivet ♀
Pericrocotus solaris
★★★
R W
17-19cm



斑姬啄木鳥
Speckled Piculet
Picumnus innominatus
★★
R
10cm



北紅尾鶇(雄)
Daurian Redstart ♂
Phoenicurus aureus
★★★
W
15cm



灰喉山椒鳥(雄)
Grey-chinned Minivet ♂
Pericrocotus solaris
★★★
R W
17-19cm



小白鷺
Little Egret
Egretta garzetta
★★
R W P
55-65cm



綬帶
Amur Paradise Flycatcher
Terpsiphone incei
★
W P
20cm



黃頰山雀
Yellow-cheeked Tit
Machlolophus spilonotus
★★★

R
14-15.5cm



綠翅短腳鶇
Mountain Bulbul
Ixos mccllellandii
★★★

R
21-24cm



金頭縫葉鶇
Mountain Tailorbird
Phyllergates cucullatus
★★★

R W
10-12cm



懷氏地鶇
White's Thrush
Zoothera aurea
★★★

W P
24-30cm



叉尾太陽鳥(雌)
Fork-tailed Sunbird ♀
Aethopyga christinae
★★★

R W
10cm



紅嘴相思鳥
Red-billed Leiothrix
Leiothrix lutea
★★★

R
14-15cm



蒼背山雀
Cinereous Tit
Parus cinereus
★★★

R
12.5-14cm



栗背短腳鶇
Chestnut Bulbul
Hemixos castanonotus
★★★

R W
21.5cm



長尾縫葉鶇
Common Tailorbird
Orthotomus sutorius
★★★

R
10-14cm



白眉鶇
Eyebrowed Thrush
Turdus obscurus
★★★

W P
21-23cm



叉尾太陽鳥(雄)
Fork-tailed Sunbird ♂
Aethopyga christinae
★★★

R W
10cm



銀耳相思鳥
Silver-eared Mesia
Leiothrix argentauris
★★★

R
15.5-17cm



大嘴烏鴉
Large-billed Crow
Corvus macrorhynchos
★★★

R
46-59cm



紅耳鶇
Red-whiskered Bulbul
Pycnonotus jocosus
★★★

R
18-20.5cm



橙腹葉鶇(雌)
Orange-bellied Leafbird ♀
Chloropsis hardwickii
★★★

R W
17-19.5cm



鵲鶇
Oriental Magpie Robin
Copsychus saularis
★★★

R
19-21cm



暗綠繡眼鳥
Swinhoe's White-eye
Zosterops simplex
★★★

R W P
10-11.5cm



灰鶇鶇
Grey Wagtail
Motacilla cinerea
★★★

W P
17-20cm



黑短腳鶇
Black Bulbul
Hypsipetes leucocephalus
★★★

W P
23.5-26.5cm



白頭鶇
Chinese Bulbul
Pycnonotus sinensis
★★★

R W P
19cm



橙腹葉鶇(雄)
Orange-bellied Leafbird ♂
Chloropsis hardwickii
★★★

R W
17-19.5cm



紫嘯鶇
Blue Whistling Thrush
Myophonus caeruleus
★★★

R
29-35cm



紅脇繡眼鳥
Chestnut-Flanked White-eye
Zosterops erythropleurus
★

W P
10.5-11.5cm



白鶇鶇
White Wagtail
Motacilla alba
★★★

R W P
16.5-18cm



鱗頭樹鶇
Asian Stubtail
Urosphena squameiceps
★★★

W P
9.5-10.5cm



紅頭穗鶇
Rufous-capped Babbler
Stachyridopsis ruficeps
★★★

R
12cm



白腰文鳥
White-rumped Munia
Lonchura striata
★★★

R
11-12cm



樹麻雀
Eurasian Tree Sparrow
Passer montanus
★★★

R
14-15cm



棕尾褐鶇
Ferruginous Flycatcher
Muscicapa ferruginea
★

P
12-13cm



烏鶇
Dark-sided Flycatcher
Muscicapa sibirica
★★

P
13-14cm



強腳樹鶇
Brown-flanked Bush Warbler
Horornis fortipes
★★★

R W
11-12.5cm



棕頸鈎嘴鶇
Streak-breasted Scimitar Babbler
Pomatorhinus ruficollis
★★

R
16-19cm



斑文鳥
Scaly-breasted Munia
Lonchura punctulata
★★

R
12cm



栗耳鳳鶇
Indochinese Yuhina
Yuhina torqueola
★★

R W
14-15cm



鶇姬鶇(雌)
Mugimaki Flycatcher ♀
Ficedula mugimaki
★

W P
12.5-13.5cm



珠頸斑鳩
Spotted Dove
Spilopelia chinensis
★★★

R
27.5-30cm



黃眉柳鶇
Yellow-browed Warbler
Phylloscopus inornatus
★★★

W P
10-11cm



藍翅希鶇
Blue-winged Minla
Actinodura cyanouroptera
★★★

R
14-15.5cm



灰頭鶇
Black-faced Bunting
Emberiza spodocephala
★★

W P
13.5-16cm



黑頰鳳鶇
Black-chinned Yuhina
Yuhina nigrimenta
★

?
9-10cm



鶇姬鶇(雄)
Mugimaki Flycatcher ♂
Ficedula mugimaki
★

W P
12.5-13.5cm



綠翅金鳩
Common Emerald Dove
Chalcophaps indica
★★

R
23-27cm



黃腰柳鶇
Pallas's Leaf Warbler
Phylloscopus proregulus
★★★

W P
9-10cm



絨額鶇
Velvet-fronted Nuthatch
Sitta frontalis
★★★

R
12.5cm



白眉鶇
Tristram's Bunting
Emberiza tristrami
★★

W
15cm



銅藍鶇
Verditer Flycatcher
Eumyias thalassinus
★★

W
15-17cm



海南藍仙鶇
Hainan Blue Flycatcher
Cyornis hainanus
★★

R W S P
13-14cm

本園已錄得超過200種鳥類，詳細名錄請查詢：
We have recorded 200+ birds in KFBG. For a full checklist, please visit:

